



0476

RI.MOS. s.r.l. viale Gramsci, 29 – 41037 MIRANDOLA (MO) ITALY – tel. +39 0535 25755 –  
fax +39 0535 25509 - e-mail: [info@rimos.com](mailto:info@rimos.com) – [www.rimos.com](http://www.rimos.com)

**GINRAM**®

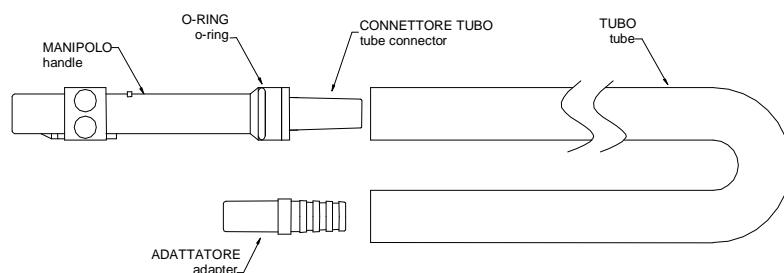
PRODOTTI MONOUSO STERILI PER LA GINECOLOGIA

Gynaecological disposable, sterile devices

**ROVAC****Set tubo di aspirazione  
Aspiration tubing set****COD. 720133 - 720134****I Istruzioni per l'uso**

Raccordare il tubo all'aspiratore attraverso l'apposito raccordo conico. Fissare bene la cannula prescelta al manipolo girevole. Sistemare l'anello presente sul manipolo in maniera che il foro risulti aperto. Introdurre la cannula nell'utero ed accendere l'aspiratore. Muovere l'anello chiudendo il foro onde creare il vuoto nel sistema. Aspirare la cavità uterina fino a svuotarla. Se necessario curettare le pareti uterine per rimuovere eventuali residui ruotando il manipolo per operare a 360°. A operazione finita gettare il sistema.

**Avvertenze:** non effettuare movimenti laterali. Non superare la misura rilevata dall'isterometro. Leggere le istruzioni prima dell'uso. Non riutilizzare. Utilizzare solo se la confezione è integra. Utilizzare immediatamente dopo l'apertura della busta. Distruggere dopo l'utilizzo in accordo alle norme vigenti. Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale medico specializzato

**GB Instructions for use**

Connect the tubing to the aspirator through the special connector. Secure the selected cannula firmly to the rotating handle. Move the ring placed on the handle backwards, to get the hole open. Introduce the cannula into the uterus and switch the aspirator on. Move the ring forwards to close the hole and create vacuum. Aspirate the uterine cavity until emptying. If necessary, scrape the lining of the uterus with the curette by rotating the handle 360°, to be sure all the placental tissue is removed. At the end of the procedure, dispose of the whole system.

Read the instructions before use. Do not reuse. Use only if the package is not damaged. Use immediately after opening. Dispose of after use according to the laws in force. For use only under trained medical staff

**F Mode d'emploi**

Raccorder le tuyau à l'aspirateur à travers le raccord conique. Bien fixer la canule choisie au manchon tournant. Reculer la bague de manière à ouvrir l'orifice. Introduire la curette dans l'utérus et actionner l'aspirateur. Avancer la bague pour fermer l'orifice et créer le vide. Aspirer la

**0476**

**RI.MOS. s.r.l.** viale Gramsci, 29 – 41037 MIRANDOLA (MO) ITALY – tel. +39 0535 25755 – fax +39 0535 25509 - e-mail: [info@rimos.com](mailto:info@rimos.com) – [www.rimos.com](http://www.rimos.com)

cavité utérine jusqu'à la vider complètement. Si nécessaire, gratter l'endomètre avec la curette en tournant le manchon de 360°. Après l'opération, jeter le tuyau et la curette.

Lire le mode d'emploi avant l'utilisation. Ne pas réutiliser. Utiliser si l'emballage est en parfait état. Utiliser immédiatement après l'ouverture du sachet. Après l'utilisation détruire le dispositif selon les règles en vigueur. Le dispositif doit être utilisé par personnel médical spécialisé.

**D****Gebrauchsanweisung**

Den Schlauch mit dem entsprechenden Konnektor an den Sauger anschließen. Die für die Entnahme gewählte Kanüle sicher am Drehgriff befestigen. Den Ring so verschieben, daß die Öffnung frei wird. Den Sauger einschalten und die Kanüle einführen; durch Verschieben des Rings die Öffnung am Konnektor verschließen, um das Vakuum zu erzeugen. Durch Drehen des Griffs um 360° die Kürettage beginnen. Nach dem Vorgang alles wegwerfen.

nur unter ärztlicher Aufsicht verwenden. Sofort nach dem Öffnen der Verpackung verwenden.

**E****Instrucciones de uso**

Conectar el tubo al aspirador con el adaptador cónico. Bloquear la aguja de aspiración al mango giratorio. Meter el anillo del mango de manera que el agujero quede abierto. Introducir la aguja de aspiración en el útero y encender el aspirador. Mover el anillo cerrando el agujero de manera que se haga el vacío en el sistema. Aspirar toda la cavidad uterina hasta vaciarla. Si fuera necesario raspar las paredes del útero para quitar todos los residuos, girando el mango para poder trabajar a 360°. Al acabar operación tirar el sistema.

**Advertencia:** No hacer movimientos laterales. No sobrepasar la medida que muestra el ISTEROMETRO. Leer las instrucciones antes de usar. No reutilizar. Utilizar solo si el envase no está abierto o dañado. Utilizar inmediatamente después de abrir el envase. Destruir después del uso de acuerdo a las normas vigentes. Puede ser utilizado solamente por personal médico especializado.

**P****Instruções para o uso**

Conectar o tubo ao aspirador mediante a utilização de uma conexão específica. Fixar bem a cânula escolhida para a colheita ao manípulo rotativo. Deslocar o anel de modo que o furo fique aberto. Ligar o aspirador, introduzir a cânula e, deslocando o anel, tapar o furo da conexão de modo a provocar o vácuo e iniciar a curetagem rodando o manípulo para operar ao longo dos 360°. Concluída a operação deitar tudo fora.

Utilizar sob o controlo rigoroso do médico. Utilizar imediatamente após a abertura do invólucro".

**DK****Brugsvejledning**

Forbind aspirationsslangen med aspiratoren ved koblingspunkterne. Fastgør den ønskede cannula på rotationshåndtaget for aspiration.

Indstil ringen: Hullet skal være åbent.

Tænd for aspiratoren, indfør cannula mens ringen flyttes, luk hullet i sammenføjnngen for at opnå vakum og start udskrabning ved at dreje håndtaget 360°.

Når behandlingen er færdig, kasseres anordningen.

Bør kun anvendes under streng medicinsk overvågning. Anvendes umiddelbart efter åbningen.

**N****Bruksanvisning**

Røret festes til aspiratoren gjennom leddet. Ønsket kanyle for aspirasjon festes til det roterende håndtaket.

Innstill ringen; hullet skal være åpent.

Skru på aspiratoren, før inn kanylen, og samtidig som ringen flyttes skal hullet lukkes i leddet slik at det skapes et vakuum; utskrapingen startes ved at håndtaket roteres 360°.

Når behandlingen er ferdig, kastes instrumentet.

**Advarsel:** må brukes i samråd med legen.

Må brukes med en gang etter at pakken har blitt åpnet.

**S****Anvisningar för användandet**

Anslut slangen till aspiratorn med hjälp av förbindningen.

Fäst den önskade kanylen vid det roterande handtaget för aspirationen.

Ställ in ringen; hålet måste vara öppet.

Slå på aspiratorn, inför kanylen och förslut, medan ringen flyttas, hålet på förbindningen för att skapa ett vakuum. Börja skrapa med kyretten genom att vrida runt handtaget 360°.

ROVAC

Ultimo Aggiornamento: Marzo 2017

**0476**

**RI.MOS. s.r.l.** viale Gramsci, 29 – 41037 MIRANDOLA (MO) ITALY – tel. +39 0535 25755 –  
 fax +39 0535 25509 - e-mail: [info@rimos.com](mailto:info@rimos.com) – [www.rimos.com](http://www.rimos.com)

Kasta bort anordningen så snart behandlingen är avslutad.  
 Får endast användas under uppsikt af sjukvårdpersonal. Användes omedelbart efter öppnandet.

**FIN Käyttöohje**

Liitä letku imulaitteeseen liittimen avulla.

Kiinnitä haluttu kanyyli pyörivään kädensijaan imua varten.

Säädä rengas; aukon on oltava auki.

Käynnistä imulaite, vie kanyyli sisään ja sulje rengasta siirtämällä liittimen aukko, jotta syntyy tyhjiö. Ala kaapia kaapimella kiertämällä kädensijaa 3600.

Heitä väline pois heti käsittelyn päätyttyä.

**Varoitus:** Käytä ainoastaan lääkärin tiukan valvonnan alaisena. Käytä heti pakkauksen aukaisemisen jälkeen.

**NL Gebruiksaanwijzing draaibaar verbindingstuk voor ivg afzuiging**

Verbind de slang via het verbindingstuk met de afzuiger. Bevestig de voor het monster gekozen canule goed aan het draaibare handvat. Verplaats de ring zo, dat de opening open is. Zet het afzuigapparaat aan, breng de canule naar binnen en sluit de opening op het verbindingstuk, door de ring te verplaatsen om vacuüm te creëren, en begin met de curettage door de handgreep 360° te draaien. Gooi alles na het gebruik weg.

Gebruiken onder strikt medisch toezicht. Onmiddellijk na het aanbreken van de verpakking gebruiken.

**TR Kullanma talimatı**

Boruyu özel konnektörle aspiratöre takın. Seçilen kanülü döndürme koluna sıkıca sabitleyin.

Deliği açmak için, kolun üzerindeki halkayı geriye doğru hareket ettirin. Kanülü uterusun içine sokun ve aspiratörün çalıştırma düğmesine basın. Deliği kapamak ve emme kuvveti oluşturmak için halkayı ileri doğru hareket ettirin. Uterin kaviteyi boşalana kadar aspire edin. Gerekirse tüm plasental dokunun çıkarıldığından emin olmak için uterusun duvarını küretle kolu 360° döndürerek kazıyın. Prosedürün ardından bütün sistemi atın.

**Uyarı:** Ürünü kullanmadan önce talimatlarını okuyun. Kullanılmış ürünü tekrar kullanmayın. Paketi açılmış veya hasarlı ise ürünü kullanmayın. Paketi açtıktan sonra hemen kullanın. Kullanımdan sonra yürürlükteki yasalara uygun şekilde atın. Yalnızca eğitimli sağlık personeli gözetiminde kullanın.

<b>LOT</b> NUMERO DI LOTTO	<b>REF</b> CODICE PRODOTTO	LEGGERE ATTENTAMENTE LE AVVERTENZE	LATEX FREE	<b>STERILE EO</b> STERILIZZAZIONE CON OSSIDO DI ETILENE
DATA ENTRO CUI IL DISPOSITIVO PUÒ ESSERE USATO	LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO	FABBRICANTE	DATA DI FABBRICAZIONE	MONOUSO

<b>LOT</b> BATCH CODE	<b>REF</b> REFERENCE NUMBER	ATTENTION. SEE INSTRUCTIONS FOR USE	LATEX FREE	<b>STERILE EO</b> STERILIZED BY ETHYLENE OXIDE
USE BY MM/YYYY	CONSULT INSTRUCTIONS FOR USE	MANUFACTURER	DATE OF MANUFACTURE	DO NOT REUSE